

TOCFL 與 SAT II、AP Chinese 對應研究計畫

2020 年 7 月

一、 研究緣起

「華語文能力測驗」(簡稱 TOCFL)是一套專為母語非華語者研發的標準化語言能力測驗，並與國際語言標準接軌，參照歐洲共同語文參考架構(簡稱 CEFR)，將語言能力分成三等六級之外，國家華語測驗推動工作委員會(簡稱華測會)亦向下研發等級更低之「準備級華語文能力測驗」，以符合海外地區華語教學現況，使華語文能力測驗等級架構擴增為四等八級。四等分別為準備級(Band Novice)、入門基礎級(Band A)、進階高階級(Band B)及流利精通級(Band C)，而每一等又可再依據測驗成績細分為兩級，分別為準備級一級(Novice 1)、準備級二級(Novice 2)、入門級(Level 1)、基礎級(Level 2)、進階級(Level 3)、高階級(Level 4)、流利級(Level 5)、精通級(Level 6)，共八級。

除與 CEFR 對應外，華測會也於 2012 至 2014 年間進行 TOCFL 與美國外語教學學會指標(簡稱 ACTFL guidelines)之標準設定研究，建立起聽力測驗、閱讀測驗各等級通過門檻與 ACTFL 指標間的對應關係，如下圖 1 所示。透過此一對應關係，可提供北美地區熟悉 ACTFL 指標的華語教學者或學習者，了解 TOCFL 測驗分數所代表的意涵。也能與美國地區同樣採用 ACTFL 指標的華語測驗，如：STAMP、AAPPL，有共通的「語言」。

然而美國地區幅員廣大，用以評估華語能力的評量工具眾多，並非所有測驗都提供了 ACTFL 指標的對應資訊，可作為申請大學入學之用的 SAT 中文兼聽力科目考試(SAT Subject Tests - Chinese with Listening，簡稱 SAT II 中文)以及可作為抵免大學學分的 AP 中文與文化考試(AP Chinese Language and Culture Exam，簡稱 AP 中文)便是如此。為了擴大 TOCFL 的用途，華測會進行 TOCFL 與 SAT II 中文、AP 中文對應研究，希望能建立起 TOCFL 與 SAT II 中文、AP 中文的對應關係。

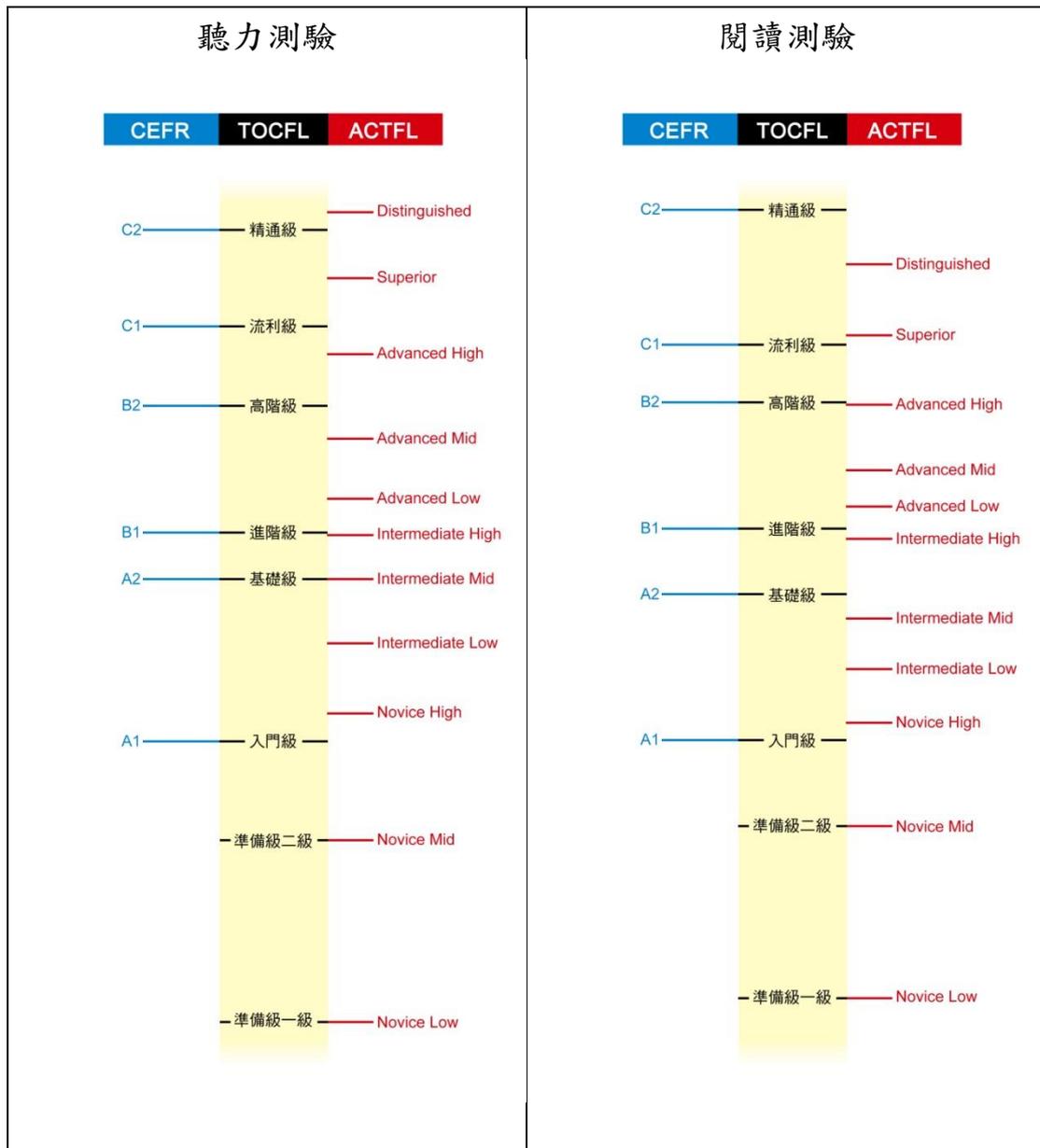


圖 1 TOCFL 與 CEFR、ACTFL 指標對應圖

二、 研究方法

(一) 研究對象：

由美國教學單位協助招募欲報考 SAT II 中文或 AP 中文之華語學習者，不限國籍、母語、性別與年齡。

(二) 研究工具

研究工具為華語文能力測驗正式考試，以不分級之電腦化適性測驗為優先；如選擇分級測驗，以進階高階級（Band B）為主。

(三) 獎勵措施：

志願參加此計畫的華語學習者，無需繳交測驗費用美金 40 元。考試結束後一個月可取得正式成績單，通過者可獲得教育部證書。此外，考試當日還可額外獲得隨身碟、帆布袋、紙膠帶等華測小禮品。



(四) 研究程序

於參加 SAT II 中文或 AP 中文考試前後兩周內，進行華語文能力測驗正式考試；研究對象參加 SAT II 中文或 AP 中文考試後，由教學單位統一提供參加此研究計畫者之測驗成績予華測會。

惟須等待華測會取得研究對象 SAT II 中文或 AP 中文測驗成績後，方核發華語文能力測驗正式考試成績單/證書。

(五) 資料分析

華測會取得 SAT II 中文/AP 中文以及 TOCFL 成績後，比較兩者間的關係，進而整理出對應關係。預期 SAT II 中文/AP 中文各需收集 50 人以上之測驗成績以進行分析。